

Решение

Decision

- ✎ Ursula Nafula
- ✎ Vusi Malindi
- ✎ Ania Voznaia
- 💬 Russian / English
- 📶 Level 2

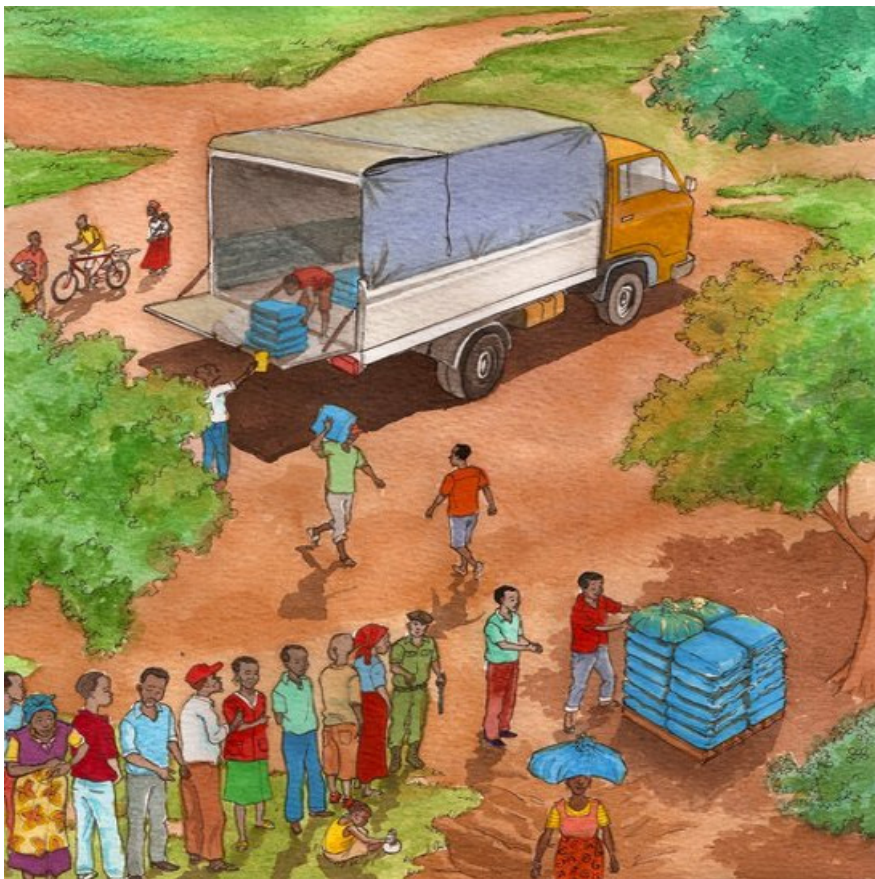




В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Мы ждали еду, которую нам  
давали другие.

...

We waited for food donated by  
others.





Мы запирали наши дома рано  
из-за воров.

...

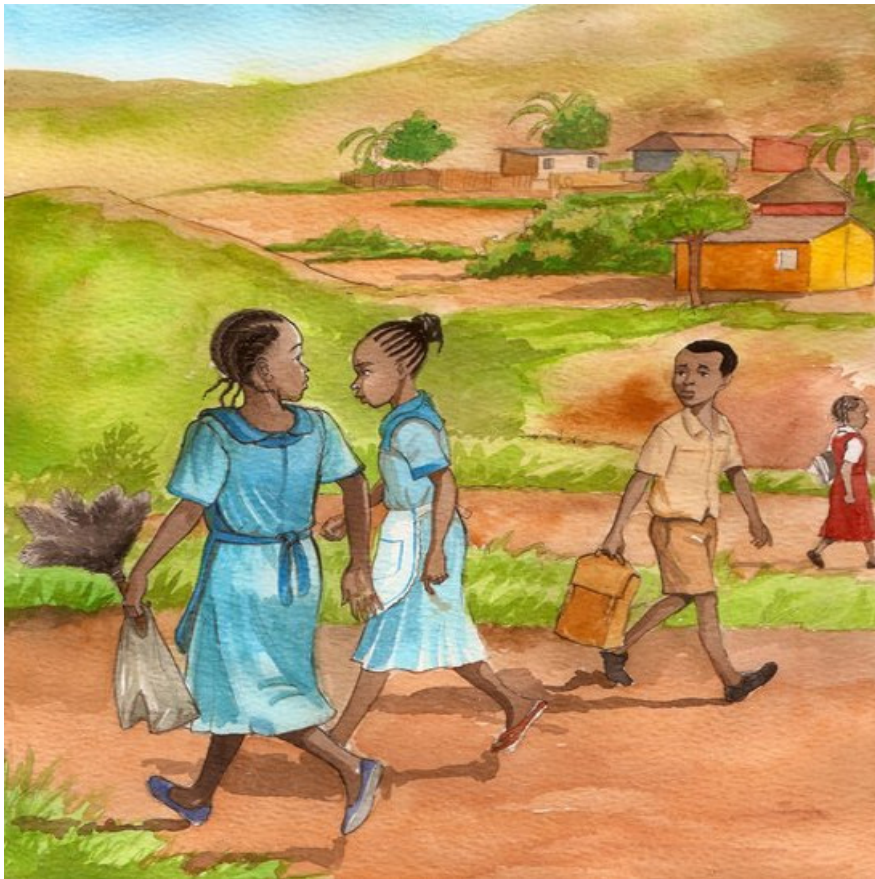
We locked our houses early  
because of thieves.



Многие дети бросали школу.

...

Many children dropped out of school.

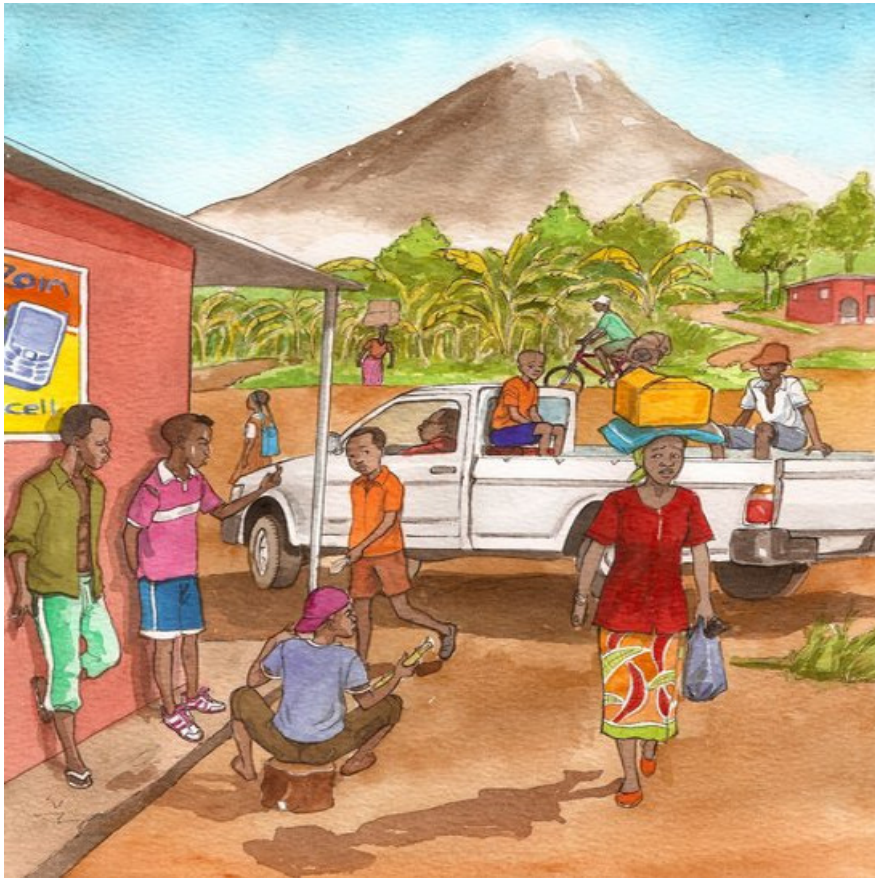


Молодые девушки работали  
служанками в других деревнях.

...

Young girls worked as maids in  
other villages.

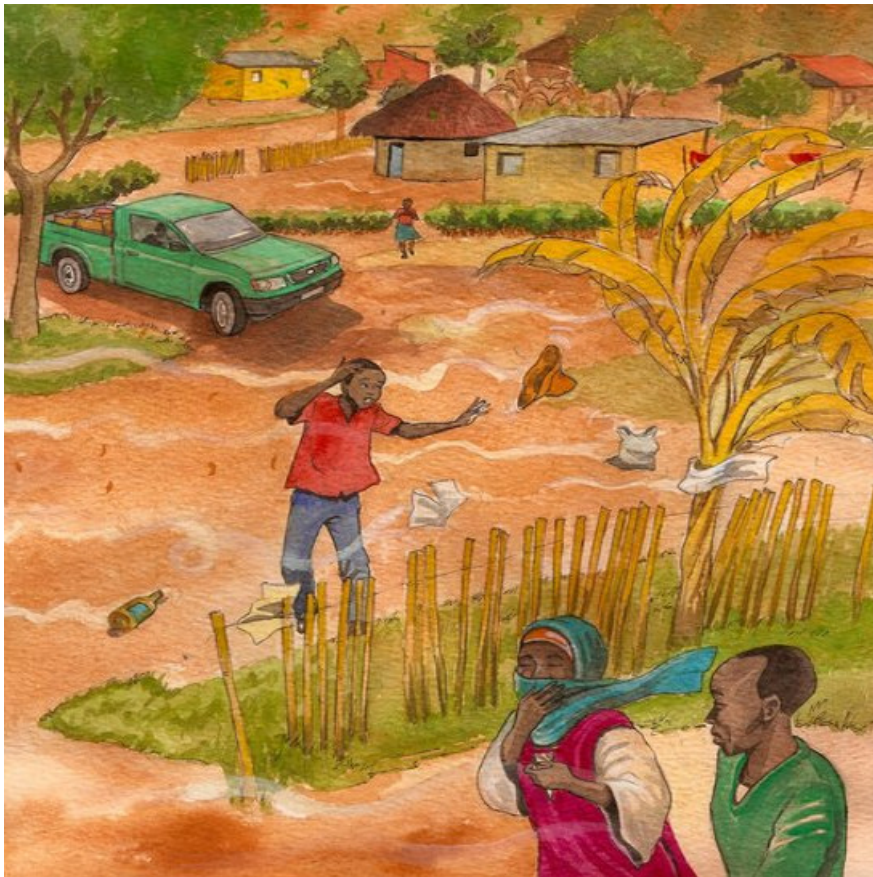




Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

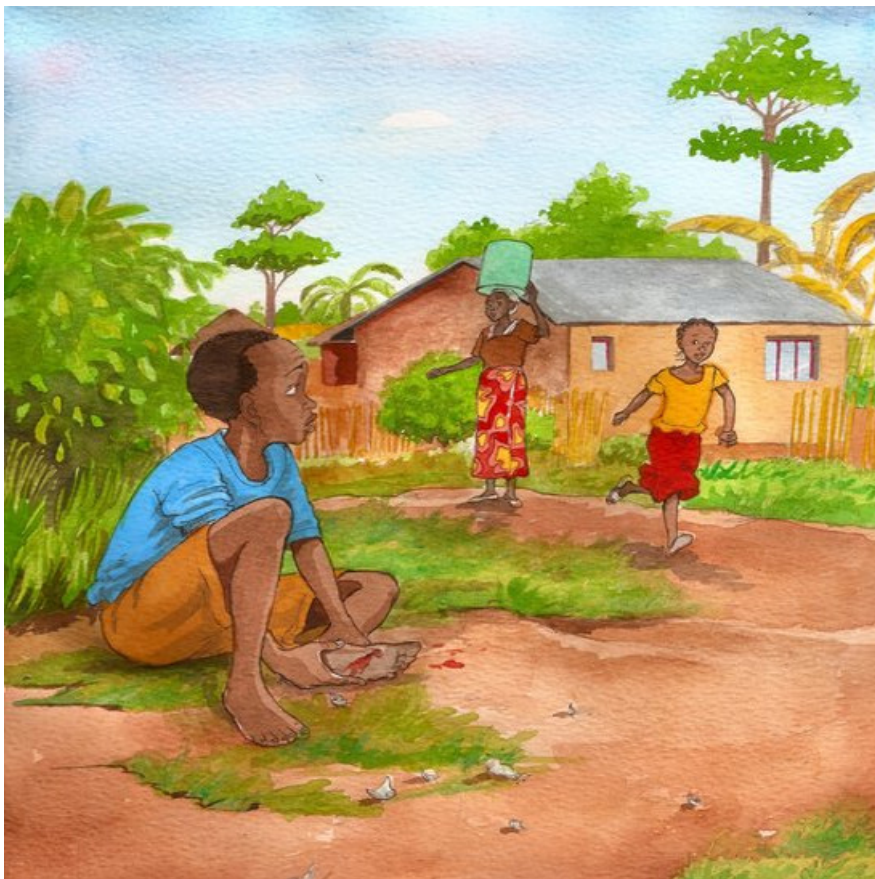


Когда дул ветер, бумага  
поднималась из мусора и  
повисала на деревьях и заборах.

...

When the wind blew, waste paper  
hung on trees and fences.





Люди резались об брошенные  
стёкла.

...

People were cut by broken glass  
that was thrown carelessly.



А однажды в кране пропала вода,  
и наши баки для воды опустели.

...

Then one day, the tap dried up and  
our containers were empty.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.

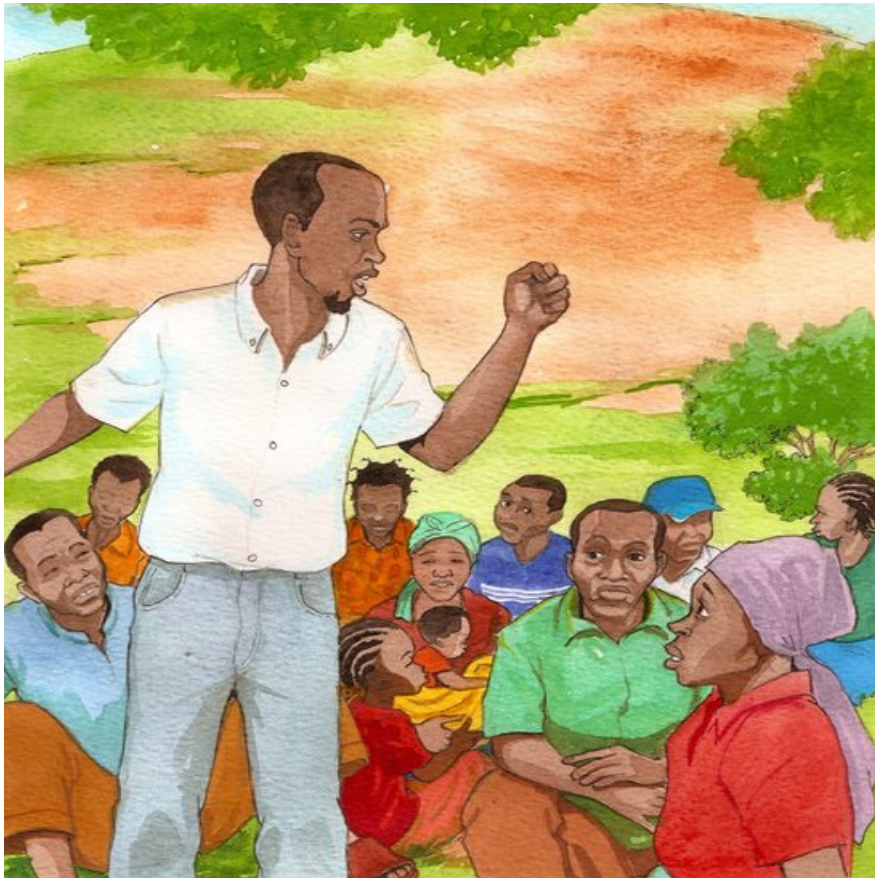




Люди собрались под большим деревом и стали слушать.

...

People gathered under a big tree and listened.



Мой отец встал и сказал, “Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы.”

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: “Я могу помочь с уборкой:”

...

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”

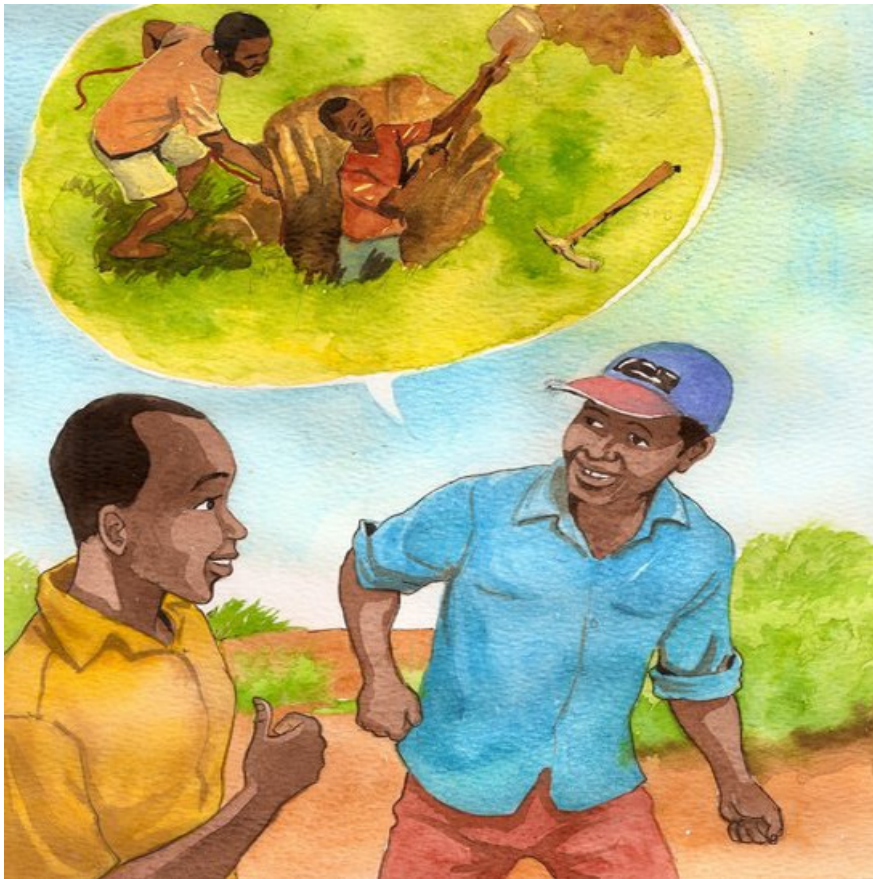




Одна женщина сказала,  
“Женщины могут помочь мне  
растить еду.”

...

One woman said, “The women can  
join me to grow food.”



Ещё один мужчина встал и  
сказал, “Мужчины выроют  
колодец.”

...

Another man stood up and said,  
“The men will dig a well.”



Мы все закричали в один голос  
“Мы должны изменить наши  
жизни.” С этого дня мы работали  
вместе чтобы решить наши  
проблемы.

...

We all shouted with one voice, “We  
must change our lives.” From that  
day we worked together to solve  
our problems.





# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Решение

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ru) Ania Voznaia

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).